

תרגום

אהבה במחנה

ציפיה למהאטמה (מאת נאראיאן, הוצאת עם עובד, 205 עמ') הפכה לתוכן חייו של ההודי הצעיר סריראם, מרגע בו פגש לראשונה את בהאראטי הצעירה. סריראם היתום, שגודל על ידי סבתו, חי על כספו הרב כשהוא הולך בטל. יום אחד, שעה שהמהאטמה גאנדהי ערך ביקור בעיר מגוריו הקטנה של סריראם, פגש הבחור בשוק בחורה צעירה האיספת כסף למחנה של המנהיג ההודי. סריראם, שלא הספיק אף לשאול אותה לשמה יצא לשמוע את נאמו של המהאי טמה והצליח לפגוש שם את הנערה הנמי נית על מחנה המנהיג. הוא הצטרף למחנה, לאחר ששיכנע את הנערה, בהאראטי, להי פגיש אותו עם גאנדהי. סריראם מקבל על עצמו ללכת בדרך המהאטמה ובלבד שיוכל להישאר בקרבתה של בהאראטי.

סריראם מתישב במיקוש עתיק ועזוב, ואל עתיק בעל ארבע זרועות הוא שכנו היחיד. בהאראטי מביאה אליו את הוראות המנהיג והוא יוצא לכפרים הרחוקים והי קרובים עם קופסת צבע כחול ומכתול, וי מצייר את סיסמת ההתנגדות: "צאו מהודו!" **אדימות סבילה**. סריראם רוצה לשאת את בהאראטי, אך הלוחמת המסורה אינה מוכנה לעשות זאת בלי ברכת המהאטמה. גאנדהי סביר שהשעה אינה כשרה לכך ומטיל על הווג להיכנס לכלא בריטי, כי אחת מדרכי הלחימה בכובש. סריראם הי מאוכזב משתמט וגשאר לבדו במיקוש הי עזוב.

למקום מחבואו מגיע צלם הודי, שהפך את המלחמה הפעילה וזקא, לעיקר חייו. הוא משכנע את הצעיר, וסריראם מצטרף אליו למלאכת פיצוץ הרכבות והגשרים. סריראם הופך ללוחם מפורסם. פרס מוקי צב לראשו אך הוא מתחמק. מחלת סבתו מביאה אותו לביתה ובו הוא נאסר. לאחר שיחרור הודו נאלץ סריראם לבקש חנינה ולאחר שחתם על הבטחה להתנהגות טובה הוא יוצא לחופשי. הוא מגיע למחנה הו של גאנדהי, שיצא להשקיט את מהומות המלחמה במוסלמים בצפון הודו. שם גם נמצאת בהאראטי אהובתו, המחכה לו כל השנים. סוף סוף מסתיימת הציפיה למהאטמה והוא נותן את אישורו לנישואין.

הנפש המרחפת. נאראיאן, גדול מי ספריה של הודו החדשה, רקם את סיפור האהבה הלירי של הצעיר התמים והנערה המעשית במטחה הודי של אמונות, מינהגים ומושגים שאינם מוכרים לקורא העברי. ארץ מיליוני האנשים והאמונות, אלפי הכפרים הדלים והבורים ועשרות הכיתות המכובדות והטמאות — ומעל כל אלה גדולתו של המהאטמה — עושים את הספר לטוב וי נותנים לנו מושג מארץ אקוטית זו.

מסעות

רובל לנפש את

ישראלי כמסקבה (מאת מיכאל ששר, הוצאת קריית ספר, 191 עמ') מה הוא עושה? כתייר רגיל, הוא יכול ללכת לראות את כל מופעי התרבות וההצגה המפורסמים של ברית המועצות. כיהודי הוא יכול לעבור את כל הארץ לאורכה ולרוחבה, כדי לראות מה עלה בגורל היהודים לאחר השואה.

מיכאל ששר (28), יליד גרמניה, בנו של הד"ר שמעון שרשבסקי, הנפש החיה של אגודת איחוד, וחניך ישיבת בני-יעקבא ותי אוניברסיטה העברית, בחר בדרך השניה. הצעיר הדתי יצא לברית המועצות במטרה לפגוש ולהכיר את הארץ ואת יהודיה. רש" מי הועלו בספר המתאר טוב יותר מכל שיר או סיפור את מצבם של יהודי ברית המועצות, החוששים אף בבית הכנסת לדבר עם תייר ישראלי, פן יבולע להם.

יותר מכל נוגע ללב תיאור ביקורו של המחבר בבאבייאר, מקום הטבח הגדול של יהודי קיוב. כל בעלי התפקידים הרשמיים ניסו למנוע את ביקורו במקום. לא רצו לתת לו מוגית כדי להגיע לשם.

מסיים ששר את תיאור הסיוור במקום: "עברנו שוב ליד שלט העץ. המשליך פסולת ייקנס בשלוש מאות רובל. אף לא רובל אחד על נפש מת! זהו כל מה שעשתה ממשלת ברית המועצות להנצחת רבבות מי אורחיה היהודיים!"

• המהאטמה — נפש קדושה בהינדית.



תלוה מודל
מגיש
אופנת חורף
1961-1962

שמלות * מעילים * חליפות
ממבחר בדי העונה
צמר - ז'רסי - שנטונג
פשתן - טרילין - מוהיר
הכל בגיזרה חדישה ולכל תקציב
להשיג בחניות אופנה מובחרות

* SPECIAL TOURIST EXPORT SCHEME

סקידים
תלמידים
ספורטאים
הרשמו עוד היום לקורס החדש לי
קצרנות
עברית ו/או אנגלית
(שני חודשים, סעמים בשבוע)
ב.אולפן גרג' (GRGG).
המנהל: ת. בדיקמא (קמפינסקי)
תל-אכביב: רחוב גורדון 3.
חיפה: בבית-הספר "במעלה".
רחוב שמריהו לוי 30.
ה צ ל ח ה מ ו כ ט ח ת

תוך זמן קצר
תלמד לרקוד
בני 18 סבוי
יונה הונגריא 38

אתגר

דו-השבועון לאיש החושב

המערכת מודיעה כזה על נכונותה לשלוח מרצים

לחוגי בית

שייערכו ביחמת הקוראים לצורך זה ייענו להזמנות חברי-המערכת -

אורי אבנרי
נתן ילין-מור
ד"ר יעקב ירדור
בועז עברון
בנימין עמרי

כל קביצה של כ-25 קוראים ויותר, המבקשת לערוך חוגיבית בבית אחד מהם, מתבקשת להודיע על כך למערכת, ת.ד. 3006, תל-אכביב, לפחות שלושה שבועות מראש, לציין את שם המרצה הרצוי לה ואת הנושא המבוקש, וכן לצרף המחאה בסך 50 ל"י לקרן "אתגר".

דמי חתימה על "אתגר":
לשנה 10 ל"י, לחצי שנה 5.50 ל"י

דמי מגוי לשנה
עבור "העולם הזה"

בארץ
ולחוץ-לארץ, בדאר רגיל } 25. - ל"י